

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 92 (1965)  
**Heft:** 11-12

**Rubrik:** Pages fribourgeoises  
**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages fribourgeoises

### Nos morts

Au cours de l'année, plusieurs membres de l'Amicale d'Estavayer ont quitté ce monde.

Ce fut tout d'abord *Isidore Brasey*, de Font, parti à l'âge de 93 ans. Il avait gardé jusqu'au bout une lucidité d'esprit et une mémoire extraordinaires. Il fallait l'entendre, avec son cousin *Louis Brasey*, décédé quelques années avant lui, évoquer le passé en sauvoureux patois de Font ! Et dans nos assemblées, qu'il fréquenta jusqu'à 90 ans et plus, raconter les travaux du vigneron broyard, avec toute la terminologie en patois ! Il fut de très longues années syndic et pintier de Font ; il franchit même l'enceinte de la salle du Grand Conseil comme député.

A sa veuve et à sa famille vont nos condoléances.

Puis vint le départ de *Louis Mauron*, décédé à Yvonand, où il venait d'acquérir un immeuble. Ceci dit bien à quel point cet octogénaire et plus — il avait 84 ans — était demeuré actif. Il avait eu à son service, depuis son veuvage, une brave personne de sa région, d'Ependedes (Fribourg), avec laquelle il ne s'entretenait jamais qu'en patois. Quand elle le quitta, pour raison d'âge, Louis Mauron fit paraître, en patois, une savoureuse annonce pour demander une servante, avec laquelle il pourrait faire la causette dans le langage du pays. Marchand de bétail avisé, il fut ensuite pintier. Il était demeuré très populaire dans la région de

la Basse-Gruyère et de la Haute-Sarine. Lutteur de grande classe, il avait formé toute une pléiade de disciples, à Domdidier notamment, où ce sport fut en honneur et conquit bien des couronnes. Il avait élevé sept fils, tous soldats comme lui, et il en était fier à juste titre.

Puis, *Mme Léonie Grangier*, d'Estavayer, nous quitta à son tour en novembre passé. La mort de son amie, Mlle Hélène Brodard, mainteneur, avait été pour elle un coup très dur ; le départ de son curé, M. le chanoine Louis Brodard, appelé à Fribourg par son évêque, en fut un autre, car, en voisine immédiate de la cure, en gruérienne authentique — elle était native et bourgeoise de Grandvillard — Mme Grangier-Moura était heureuse de tailler de temps en temps un bavette avec ses voisins. En patois, cela va sans dire ! Chaque année elle allait se retrémper aux sources, au pied du Vanil Noir.

Personne franche, très dévouée et désintéressée, épouse du secrétaire de la préfecture de la Broye, Mme Grangier a beaucoup fait pour les pauvres, les humbles, pour la beauté de l'église. Dieu ne lui ayant pas donné d'enfant, elle dépensa les trésors de son cœur pour les déshérités et les bonnes œuvres.

Que Dieu donne à ces chers défunts et aux autres qui les ont précédés dans l'autre monde, le repos éternel, et à nous la joie de les revoir.

*F.-X. Brodard.*

# Lè Triolè a Bounafontanna

Lè patéjan d'la ruva drête d'la Charna chè chon rinkontrâ à Bounafontanna, la demindze né le 2 dè mé. Chaptantè thin j'èmi dou patê èthan vinyè din chi piti velâdzo è nos j'avan le pyéji dè vêre pèrmi no, bin kôtyè dzouno. Che hou rinkontrè dè patéjan no j'aprinnyon a mi dèvejâ chi galé lingâdzo, y no fâ a chebin pachâ di vèlyè fêrmo agréabyè.

M. Franthè Mouron, prèjidan, ke l'a bin la kothema dè diridzi hou rinkontrè, l'a chaluâ è rëmarhyâ ti lè patéjan chin oubâ lè j'otoritâ è lè tsantre k'èthan ti prèjin. I l'a rapèlâ le chovinyi dè M. Djan Batiche Marthe, le bon fâchèyâ ke no j'a tyithâ l'an pachâ.

Tsakon l'a prê chon dzouyo d'our le protocole konpojâ è yê pê Mariëta Bongâ, chèkretéra de l'Amicale. Chta dèrière l'avê inkotzi on rèlèvâ d'la réunion dou Pafouè è chuto chè fajè dou pochyin dè nyon oubâ.

Din ha vèlya di patéjan, le prèjidan l'a rèkmandâ le konkour k'èthê ourâ tintyè ou 31 dè mé. I règrète ke ti lè patéjan ne dèvejon pâ le mimo patê è tru chovin ly a di mo ke no châvin pâ traduire. No j'an ratinyè chuto (silence) pèrmo ke cherè pâ tan chejin dè dëmandâ in achinbyâye ouna menuta dè (tyèji-vo).

I ne poré pâ vo nomâ ti lè j'èmi dou patê ke l'avan jou a kâ dè no dre ouna fariboula ou bin di j'ichtouârè, ma kan mimo pê rèchpè po lè j'otoritâ, avui pyéji no j'an oyu lè Moncheu Narcisse Biolley, chindik è dirakteu dè tsan, Henri Clerc, prèjidan dè pèrotse, Tanner, prèjidan d'la chochièta dè tsan, è Henri Python, député d'Arkonhyi.

Ti hou brâvo no j'an inkoradzi a mintinyi le patê è rèvinyi a Bounafontanna in no fajin la promècha dè fére to le nèchechéro por no rèchêdre kemin chti dèri yâdzo è no rëmarhyin M. Francis

Tanner, vice-prèjidan, d'avê bin organijâ ha rinkontra. Ora ke le patê l'a rè cha pyathe ou chèlâ l'è dè nouthon dèvê dè le vouêrdâ.

Le tsan l'è a chebin jou a l'anâ pèrmo ke la chochièta l'avê répondu a la dëmada dou prèjidan è no j'avan bin dou dzouyo d'our lè Trè bon j'èmi dè Bernâ Tseno. Por tsandzi on bokon la kothema d'la vèlya, Mariëta Bongâ l'a yê ouna tradukchyon don èkri dè M. Ramuz, ke tsakon l'akutâ avui émochyon.

Apri le tsan di j'Armalyi, lè patéjan chè chon chèparâ in vouêrdin on bon chovinyi dè ha vèlya in chè dejin a rèvère a d'outon kevin a Trivo.

*Mariëta Bongâ.*

## Une fête alpestre des costumes fribourgeois

*La Fédération fribourgeoise des costumes et coutumes a tenu son assemblée sous la présidence de Mme Dr Karl Renz, de Courtepin, Mlle Marie-Thérèse Daniels, de Fribourg, lui succédera, M. Pierre Yerly, de Treyvaux, a été élu vice-président.*

*Des hommages fleuris ont été rendus à feu Joseph Yerly, poète patoisant et à feu Jean Ansermot, de Gruyères, qui présidait le groupe des costumes de cette ville.*

*Une fête alpestre eut lieu ensuite sur le magnifique plateau de la Combert, d'où la vue s'étend sur toutes les Préalpes fribourgeoises. De nombreux spectateurs applaudirent et les danses folkloriques et les chants populaires.*